



موانئ أبوظبي
ABU DHABI PORTS

Notice to Mariners

إشعار إلى البحارة

Subject:	Demolition of Mena Plaza Towers – Freeport (Zayed Port)	الموضوع:	هدم أبراج ميناء بلازا – الميناء الحر (ميناء زايد)
To:	All Shipping Agents, Port Users Including Ships' Masters and Vessel's Owners/Operators	المرسل إليه:	جميع الوكلاء الملاحيون ومستخدمي الميناء بما في ذلك قباطنة السفن وملاك ومشغلين السفن

Summary:

ملخص الإشعار الملاحى:

Mena Plaza Towers are to be demolished by controlled explosion on 27th November 2020. Vessels within safety exclusion zone in Freeport to be relocated and all ships in Freeport, New Freeport and Zayed Port to take appropriate precautions as advised hereunder.

سيتم هدم أبراج ميناء بلازا عن طريق التفجير الخاضع للسيطرة والرقابة وذلك في تاريخ 27 نوفمبر 2020. سوف تنقل السفن المتواجدة داخل المنطقة الخطره و المحظورة بالقرب من منطقة التفجير في الميناء الحر إلى الميناء الحر الجديد وميناء زايد وذلك لسلامة السفن الزائرة ولإتخاذ الاحتياطات المناسبة على النحو المنصوص عليه أدناه.

Effective Date:

27 November 2020

تاريخ التنفيذ:

27 نوفمبر 2020

Location:

Freeport (Zayed Port area)

الموقع:

الميناء الحر (منطقة ميناء زايد)

Admiralty Charts

3713, 3715, 3177

مرجع الخرائط الأدميرالية:

3177 ، 3715 ، 3713

Notice to Mariners

Details:

On 27th November at 0800 hrs. The subject towers will be demolished by controlled explosion. Vessels inside the safety exclusion zone will be relocated outside of that zone to berths in New Freeport and Zayed Port in advance of the demolition.

Apart from the noise of the explosion and demolition there is likely to be a large dust cloud. All vessels should therefore take appropriate precautions as follows:

- Close all doors, windows, portholes, ventilators in advance of the demolition.
- Air conditioning units to be shut down from 0700hrs to 1200hrs on 27th November
- No crew to be on deck for the above period and if they have some urgent reason then they should wear appropriate PPE.
- No cargo operations, storing operations or maintenance operations will be taking place during the period 0100/27th – 1200 hrs. /27th.

All vessels should monitor Zayed Port / Free Port on Channel 67 / 11 who will be coordinating all ship movements and providing updates on the resumption of normal operations.

It is anticipated that all port operations will return to normal by Noon on 27th November

التفاصيل:

في تاريخ 27 نوفمبر- الساعة 08:00 صباحًا. ستتم عملية هدم أبراج ميناء بلازا عن طريق التفجير الخاضع للسيطرة والرقابة قبل عملية الهدم ستنقل السفن المتواجدة داخل المنطقة الخطرة والمحظورة إلى خارجها (الميناء الجديد وميناء زايد).

بالإضافة إلى ضجيج الانفجار وضوضاء عمليات الهدم، من المحتمل أن تكون هناك سحابة غبار كبيرة. لذلك يجب على جميع السفن اتخاذ الاحتياطات المناسبة على النحو التالي:

- إغلاق جميع الأبواب والنوافذ وفتحات التهوية والمراوح قبل الهدم.
- إغلاق وحدات التكييف من الساعة 0700 ص إلى 1200 م في يوم 27 نوفمبر 2020
- على طاقم السفينة عدم التواجد على سطح السفينة خلال الفترة المذكورة أعلاه وإذا كان لديهم سبب عاجل فيجب عليهم ارتداء معدات الوقاية الشخصية المناسبة.
- لن يتم إجراء أي عمليات شحن ، تخزين أو صيانة خلال الفترة من الساعة 01:00 ص إلى الساعة 12:00 م.

يجب على جميع السفن مراقبة , القناة 67 / 11 لميناء زايد والميناء الحر باستمرار ، حيث ستتم عملية التنسيق مع جميع السفن وتقديم تحديثات حول استئناف العمليات العادية.

من المتوقع أن تعود جميع عمليات الميناء إلى طبيعتها بحلول ظهر يوم 27 نوفمبر 2020.

الكابتن / محمد اليحيائي

رئيس الإدارة البحرية بالإنابة

Capt. Mohamed Al Yahyaei

Acting Chief Harbour Master